

2003 année internationale de l'eau douce chambéry

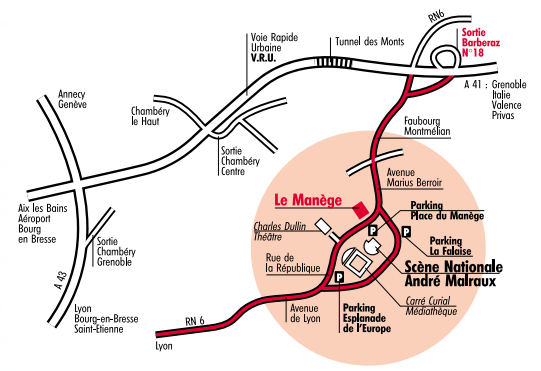
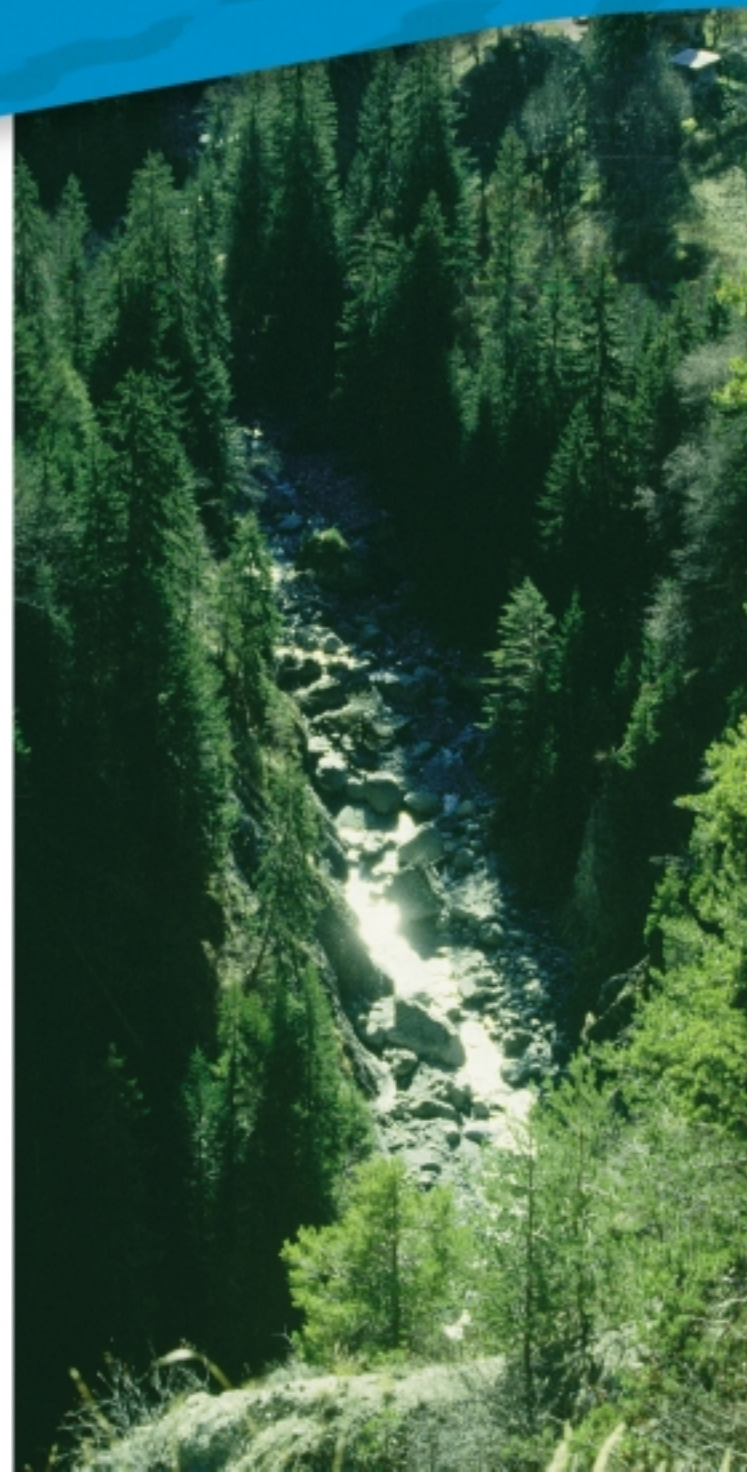
Ce Colloque se veut être une contribution à l'Année Internationale de l'Eau Douce 2003. Il est organisé par l'Observatoire Européen des Forêts de Montagne et Montanea en collaboration avec la Province de Sassari, Sardaigne, Italie, la FAO, l'UNESCO, l'Office National des Forêts, les Ministères Français en charge de la forêt et de l'eau, la Fédération Européenne des Communes Forestières, l'UNEP, l'Office International de l'Eau, le Plan Bleu, la Task Force sur l'Eau de l'Union Européenne, la Commission Interministérielle Italienne pour la Politique sur l'Eau en Méditerranée et l'Institut de la Montagne.

Les forêts et l'eau sont des ressources fortement imbriquées. Elles sont aujourd'hui soumises à des pressions majeures : variabilité climatique, augmentation des risques, modification de l'environnement, relations entre milieu rural et urbain, intérêts économiques, changements des attentes de la société. La question centrale de cette rencontre est : comment ces ressources peuvent-elles faire face aux différents défis de notre société ? Chercheurs, professionnels, praticiens, élus et citoyens sont conviés à s'exprimer.

This Workshop is organised as a contribution to the International Year of Freshwater 2003 by the European Observatory of Mountain Forests and Montanea in collaboration with the French Office National des Forêts, the French Ministries in charge of Forests and Water, the European Federation of Local Forest Communities, FAO, UNESCO, UNEP, the International Office for Water, Plan Bleu, the EU Task Force for Water, the Italian Interministerial Commission for Water Policies in the Mediterranean Region and the French Institut de la Montagne.

Forests and Water are closely interrelated resources. They face today a number of major pressures: climatic variability, risks increase, environmental change, urban-rural relationships, economic interests, changes in societal expectations.

This Workshop raises a core question for the International Year of Freshwater 2003: how these resources can face the current and future challenges of society? Researchers, professionals, practitioners, administrators, elected officials and citizens are invited to express their views.



Contact Scientifique
European Observatory of Mountain Forests
 350, quai Charles Ravet
 F-73000 Chambéry, France
 Phone : ++33 (0)4 79 33 49 52
 zingari.oefm@wanadoo.fr

Organisation
Montanea
 Hôtel de Ville
 F-73000 Chambéry, France
 Phone : ++33 (0)4 79 60 21 01
 Fax : ++33 (0)4 79 60 20 74
 m.marchal@mairie-chambery.fr



*Forêts et Eau :
anciennes ressources
pour de nouveaux défis*

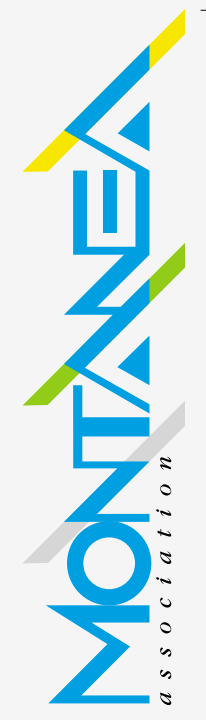
**Forests and Water :
ancient resources
for new challenges**

*Colloque international
International Workshop*

**Chambéry · France
Centre de Congrès
Le Manège**

**5 et 6 Juin 2003
5 and 6 June 2003**

**Accès libre
Free entrance**



PREFERENCES JACQUES MAUREL - PHOTOS : J.P. MAUREL

Forêts et Eau

anciennes ressources pour de nouveaux défis

Les forêts recouvrent un tiers de la surface des terres. Actuellement en diminution dans les pays tropicaux, elles augmentent en surface dans les pays tempérés. Dans l'histoire, nos pays européens ont connu une réduction des surfaces boisées pour faire place à l'agriculture et aux demandes de l'industrie ou de la guerre.

Aujourd'hui, comme hier, les forêts ont des influences directes sur la qualité, la quantité et les risques naturels liés à l'eau. Et l'eau devient un des enjeux majeurs dans tous les pays sur ces trois fronts :

- la qualité : plus de trois millions de morts sont attribués à l'eau polluée chaque année dans le monde ;
- la quantité : la pénurie d'eau est le problème quotidien de la moitié des êtres humains ;
- les risques naturels dont ceux liés à l'eau qui augmentent dans tous les pays.

Quel rôle la forêt joue-t-elle dans ce contexte ? Quelles sont les perspectives d'actions coordonnées pour une gestion durable de ces deux ressources essentielles, la forêt et l'eau ?

La FAO, l'UNESCO, l'IUFRO (1), OEFM (l'Observatoire Européen des Forêts de Montagne), entre autres, ont cherché une solution par l'étude de ce que l'on désigne sous le nom de " Bassins versants ", clés de compréhension des interactions entre l'eau et la forêt. Le bassin versant est une unité géographique et géologique qui recueille les eaux de pluie. Il représente aussi une unité territoriale, où coexistent végétation, sols, écosystèmes, activités humaines et infrastructures qui en découlent. Rien ne peut être géré à longue échéance sans l'engagement actif des acteurs locaux. Leur collaboration est indispensable pour permettre l'élaboration de programmes permettant à la fois la sauvegarde des forêts, et celle de l'eau, dans les zones situées en amont comme en aval.

Ce Colloque-débat sur les relations entre " forêts et eau " doit réunir des experts et tous ceux qui ont une responsabilité sur ces milieux naturels.

(1) IUFRO est l'Union Internationale des Organisations de Recherche Forestière.

Forests cover one third of the world land area. Currently decreasing in the tropical countries, forests increase in area in the temperate countries. Along the History, our European countries have experiencing a reduction of forest area with a benefit to agriculture and to industrial or war demands.

Today, as before, forests have direct influences on the quality, quantity and water-related natural risks. And water becomes one of the major challenges in every country from three points of view :

- quality : more than three million victims each year at the world level are related to water pollution ;
- quantity : lack of water is the daily problem of half of humanity ;
- natural risks, and among them those related to water, are increasing in every country.

What is therefore the place and role of forests in this context? And what are the perspectives for coordinated actions in the sustainable management of these essential resources?

FAO, UNESCO, IUFRO (1), the European Observatory of Mountain Forests, as well as other organisations, have taken into account these issues in the framework of watersheds, a key-concept in the identification of water and forest interactions. A watershed is a geographical and geological unit concentrating water from precipitations. It is also a unit in the land use in which vegetation, soils, ecosystems, human activities and infrastructures are interacting. Without participation of local stakeholders there is no sustainable management. Their involvement is needed to identify and develop programmes aiming at reinforcing forests and water management between upstream and downstream areas.

The Workshop on Forests and Water will bring together in an open debate experts and all those having a responsibility on these resources.

(1) IUFRO is the International Union of Forestry Research Organisations.

Forests and Water

ancient resources for new challenges

Jeudi 5 juin

08h30-09h30 Accueil

09h30-10h30 Ouverture par **Louis Besson**, Ancien Ministre et Maire de Chambéry ;
Dr **André Gilbertas**, Président de Montanea

- "Forêts et Eau : partager les bénéfices et les responsabilités" **Jean-Claude Monin**, Président de l'Observatoire Européen des Forêts de Montagne, OEFM
- "L'Année Internationale de l'Eau Douce", **Lalji Mandalia**, Division des Sciences de l'Eau, UNESCO
- "La Forêt et l'Eau comme engagement prioritaire de la FAO" **Moujahed Achouri**, Département Forêts de la FAO

10h30-11h00 "Forêts et Eau : les défis entre recherche et société", **Gernot Fiebiger**, coordonnateur de la Task Force sur les Forêts dans le Développement Durable des Montagnes : gestion de l'Eau, des Bassins Versants et des Risques Naturels, Union Internationale des Organisations de Recherche Forestière, IUFRO

11h00-11h30 Pause café

11h30-12h45 "Quels sont les critères et les indicateurs pour la conservation et la gestion des forêts et de l'eau ? Le point de vue des propriétaires, élus, gestionnaires et acteurs locaux.

12h45-14h30 Déjeuner libre

14h30-15h30 Résumé des attentes et débat avec la salle

15h30-16h30 Témoignages d'approches locales : Société d'Équipement du Département de la Haute Savoie (SED 74) et Syndicat Intercommunal des Cours d'Eau du bassin Chambérien (SICEC). Echange avec la salle

16h30-17h00 Pause café

17h00-18h00 Témoignages d'approches nationales et européennes : Projet Européen LIFE Forêt/Eau et échange avec la salle.

Vendredi 6 juin

09h00-09h30 Synthèse de la première journée et proposition pour une déclaration commune Forêts et Eaux 2003, Anciennes Ressources pour de Nouveaux Défis : Déclaration de Chambéry.

09h30-10h30 Débat et échange avec la salle

10h30-11h00 Pause café

11h00-12h00 Synthèse et conclusions, Ville de Chambéry-Montanea, OEFM, Province de Sassari (Sardaigne, Italie).

Thursday 5 June

08h30-09h30 Registration

09h30-10h30 Opening by **Louis Besson**, former Minister and Mayor of Chambéry ;
Dr **André Gilbertas**, President of Montanea

- "Forests and Water : sharing benefits and responsibilities" **Jean-Claude Monin**, President of the European Observatory of Mountain Forests, EOMF
- "The International Year of Fresh Water" **Lalji Mandalia**, Division of Water Sciences, UNESCO
- "Forest and Water as a FAO priority commitment" **Moujahed Achouri**, FAO Forestry Department

10h30-11h00 "Forests and Water : the Challenges between Research and Society", **Gernot Fiebiger**, coordinator of the Task Force on Forests in Sustainable Mountain Development : Water, Watershed and Risks Management, International Union of Forestry Research Organisations, IUFRO

11h00-11h30 Coffee break

11h30-12h45 "What are the criteria and indicators for the conservation and management of forests and water ?" The point of view of forest owners, elected officials, managers and local stakeholders.

12h45-14h30 Lunch

14h30-15h30 Summary of expectations and open debate

15h30-16h30 Examples of local approaches : the Société d'Équipement du Département de la Haute Savoie (SED 74), and the Syndicat Intercommunal des Cours d'Eau du Bassin Chambérien (SICEC). Exchange of views.

16h30-17h00 Coffee break

17h00-18h00 Examples of national and European approaches : the European LIFE Project "Forest and Water". Debate.

Friday 6 June

09h00-09h30 Synthesis of the first day and proposal of a common declaration Forests and Water 2003, Ancient Resources for New Challenges : Chambéry Declaration.

09h30-10h30 Debate and exchange of views

10h30-11h00 Coffee break

11h00-12h00 Synthesis and conclusions, Ville de Chambéry-Montanea, EOMF, Province of Sassari (Sardinia, Italy).

(programme)

(program)